



SMLOUVA O DÍLO č. 12001

uzavřená ve smyslu § 536 - 565 Obchodního zákoníku z roku 1991 v jeho platném znění.

I. Předmět plnění

Předmětem plnění je dodávka, montáž a uvedení do provozu zařízení a další dojednání dle cenové nabídky No 111220J ze dne 19.12.2011, včetně zpětného odkupu [REDACTED]. Tato nabídka je nedílnou součástí této smlouvy.

II. Cena plnění

- 2) Objednatel se zavazuje uhradit zhotoviteli cenu plnění ve výši 72 466 € bez DPH
- 3) Zhotovitel zaplatí objednateli 11 000,- € za [REDACTED]

III. Místo plnění

Místo plnění: **v sídle objednatele**

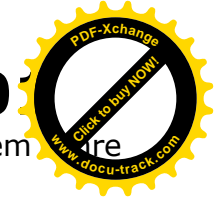
IV. Termín plnění

Termín plnění: do 8 týdnů po podpisu smlouvy

V. Technická dokumentace

Technická dokumentace bude předložena v českém jazyce, v jednom provedení, a to v následujícím rozsahu:

- návody k obsluze a údržbě
- předávací protokol
- prohlášení o shodě
- pasporty tlakových nádob
- protokol o tlakové zkoušce



WERKVERTRAG Nr. 1200

im Sinne des § 536 - 565 des Handelsgesetzbuchs aus dem Jahre 1991 in seiner gültigen Fassung geschlossen.

I. Leistungsgegenstand

Zum Leistungsgegenstand wird Lieferung, Montage und Inbetriebsetzung der Anlagen und andere Vereinbarung laut Preisangebot Nr. 111220J vom 19. 12. 2011, einschließlich Wiederkaufs von [REDACTED]. Dieses Angebot stellt den unteilbaren Vertragsbestandteil dar.

II. Leistungspreis

- 1) Der Auftraggeber verpflichtet sich, dem Auftragnehmer den Preis in Höhe von 72.466,- € ohne MwSt. zu vergüten. Der Auftragnehmer vergütet dem Auftraggeber den Betrag von 11.000,- € für Wiederkauf von [REDACTED]

III. Leistungsort

Leistungsort: **im Sitz des Auftraggebers**

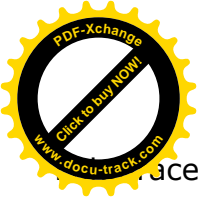
IV. Leistungstermin

Leistungstermin: bis 8 Wochen nach Unterfertigung des Vertrags

V. Technische Dokumentation

Die technische Dokumentation wird in der tschechischen Sprache, in einfacher Ausfertigung vorgelegt, und zwar im folgenden Bereich:

- Bedienungs- und Wartungsanleitungen
- Übergabeprotokoll
- Übereinstimmungserklärung
- Technische Pässe des Druckbehälters
- Abdruckversuchsprotokoll



VI. Fakturace a způsob placení

Platba a úhrada bude provedena v € podle následujícího rozpisu:

Faktura	Částka v €	Vystavení	Splatnost faktury
Zálohová faktura		Po podpisu smlouvy	8 dnů
Zúčtovací faktura		Po převzetí díla objednatelem	8 dnů

VII. Doprava, montáž a uvedení do provozu

Dopravu a montáž zařízení v rozsahu nabídky zajistí zhotovitel. Složení zařízení v místě realizace zajistí objednatel, také uložení zařízení včetně umístění v místě montáže, ev. stavební úpravy v souladu s harmonogramem realizace a připravenosti stavby. Uvedení do provozu, zaškolení obsluhy a provozní zkouška v délce min 8 hodin se uskuteční po ukončení montáže, nejpozději však do 3 dnů od výzvy zhotovitele. V případě, že budou použita některá zařízení objednatele, zhotovitel nezodpovídá za jejich stav a vybavení, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

VIII. Záruky za jakost a výkon zařízení

Zhotovitel tímto poskytuje objednateli záruku, že dodaná zařízení splňují technické parametry podle cenové nabídky. Předmět smlouvy bude vyroben podle norem EN. Zhotovitel poskytne objednateli záruku na zařízení v délce 60 měsíců od uvedení do provozu.

Podmínkou záruk je provádění servisních prací pracovníky pověřenými společností [REDACTED]

IX. Úprava ceny díla

Případná změna ceny díla bude po vzájemné dohodě obou stran stanovena dodatkem k této smlouvě, podepsaným oběma smluvními stranami.

Případné další požadavky objednatele budou řešeny průběžně vzájemnou dohodou a budou zohledněny v konečné faktuře za

možn

VI. Fakturierung und Vergütung

Fakturierung und Vergütung werden in € laut folgendem durchgeführt:

Rechnung	Betrag in €	Ausstellung	Fälligkeit
Vorschussrechnung		Nach Unterfertigung des Vertrags	8 Tage
Abrechnungsrechnung		Nach Werkübernahme vom Auftraggeber	8 Tage

VII. Beförderung, Montage und Inbetriebsetzung

Anlagebeförderung und -montage im Bereich des Angebots wird vom Auftragnehmer gesichert. Anlageabladung am Ort der Realisation, Anlageeinlagerung einschließlich Einstellung am Ort der Montage, eventuell Baubearbeitungen in Einklang mit dem Zeitplan der Baurealisation und -bereitstellung wird vom Auftraggeber gesichert. Inbetriebsetzung, Einschulung der Betreuungspersonal und Betriebsprobe in Dauer von mindestens 8 Stunden verwirklichen sich nach der Montagebeendigung, spätestens aber in 3 Tagen seit Aufforderung des Auftragnehmers. Im Fall, dass einige Anlagen des Auftraggebers verwendet werden, beantwortet der Auftragnehmer für ihren Zustand und ihre Ausstattung nicht, wenn sich die Vertragsparteien nicht anders einigen.

VIII. Qualitäts- und Geräteleistungshaftung

Der Auftragnehmer leistet damit dem Auftraggeber Gewähr, dass die gelieferten Anlagen die technischen Parameter laut Preisangebot erfüllen. Der Vertragsgegenstand wird laut Normen EN hergestellt.

Der Auftragnehmer leistet dem Auftraggeber Gewähr für die Anlagen in Dauer von 60 Monaten seit Inbetriebsetzung.

Zur Haftungsbedingung wird Serviceauftragsdurchführung durch die Arbeiter, die von der Gesellschaft [REDACTED] betreut werden.

IX. Werklohnregulierung

Eine mögliche Änderung des Werklohns wird laut gegenseitiger Vereinbarung beider Vertragsparteien durch den von beiden Vertragsparteien unterzeichneten Vertragszusatz bestimmt.

Andere mögliche Anforderungen des Auftraggebers werden durchlaufend durch gegenseitige Vereinbarung gelöst und in der endgültigen Lieferungsrechnung berücksichtigt.





X. Poplatky za pozdní plnění

V případě, že zhotovitel nedodrží prokazatelně z vlastního zavinění termíny dodávek, vzniká objednateli nárok na penalizaci ve výši 0,05 % z kontrahované ceny za každý ukončený den prodlení.

V případě, že objednatel nedodrží prokazatelně z vlastního zavinění termíny splatnosti faktur, vzniká zhotoviteli nárok na penalizaci ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý ukončený den prodlení.

XI. Zvláštní ustanovení

Zařízení zůstává majetkem zhotovitele až do celkového uhrazení dojednané částky smlouvy.

Zhotovitel se zavazuje odebrat od objednatele 3 ks kompresory Schneider a zaplatit za ně objednateli celkem 11.000,- € bez DPH. Kompresory budou odebrány po předání díla objednatelem, objednatel vystaví fakturu na částku 11.000,00 € se splatností 30 dnů.

XII. Všeobecná ustanovení

Tato smlouva je vyhotovena ve 2 exemplářích o 13 člancích, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení a nabývá platnost dnem podpisu obou smluvních stran.

Všechny změny a doplnění této smlouvy musí být uplatněny z obou stran písemně a vzájemně odsouhlaseny.

Pokud ve smlouvě není uvedeno jinak, platí pro vzájemný styk obou smluvních stran příslušná ustanovení Obchodního zákoníku.

Smluvní strany souhlasí s tím, že veškeré spory vzniklé z této smlouvy budou řešit vzájemnou dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou postoupeny soudu.



X. Spätleistungsgebühren

Im Fall, dass der Auftragnehmer die Lieferungstermine nachweisbar durch eigene Verschuldung nicht einhält, entsteht es dem Auftraggeber ein Pönalisierungsanspruch in Höhe von 0,05 % aus dem kontrahierten Preis für jeden beendeten Verzugstag.

Im Fall, dass der Auftraggeber die Rechnungsfälligkeitstermine nachweisbar durch eigene Verschuldung nicht einhält, entsteht es dem Auftragnehmer ein Pönalisierungsanspruch in Höhe von 0,05 % aus der Schuldsumme für jeden beendeten Verzugstag.

XI. Sonderbestimmungen

Die Anlage bleibt zum Besitz des Auftragnehmers bis zur gesamten Vergütung des vereinbarten Vertragsbetrags.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, vom Auftraggeber 3 Stücke Kompressoren Schneider abzunehmen und dafür insgesamt 11.000,- € ohne MwSt. zu vergüten. Die Kompressoren werden nach der Werksübergabe vom Auftraggeber abgenommen, der Auftraggeber stellt die Rechnung mit Betrag 11.000,00,- € mit der Fälligkeit von 30 Tagen aus.

XII. Allgemeine Bestimmungen

Dieser Vertrag wird in 2 Exemplaren mit 13 Artikeln ausgefertigt, aus denen jede Vertragspartei je eine Ausfertigung erhält, und tritt mit dem Tag der Unterfertigung beider Vertragsparteien in Kraft. Alle Vertragsänderungen und -ergänzungen müssen von beiden Seiten schriftlich zur Geltung gebracht und gegenseitig genehmigt werden.

Wenn es im Vertrag nicht anders aufgeführt ist, sind die entsprechenden Bestimmungen des Handelsgesetzbuchs für gegenseitigen Verkehr beider Vertragsparteien gültig.

Die Vertragsparteien stimmen damit überein, dass sie die gesamten Auseinandersetzungen, die aus diesem Vertrag entstehen, durch die gegenseitige Vereinbarung lösen werden. Im Fall, dass es nicht zur Vereinbarung kommt, werden sie an das Gericht überwiesen.